

Porównanie tłumaczeń Liczb 28:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jej ofiarą z płynów ma być jedna czwarta hinu na jednego baranka; ofiarę z płynów, z mocnego napoju,* wylej w (miejscu) świętym. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Towarzyszącą jej ofiarą z płynów ma być jedna czwarta hinu na jednego baranka; ofiarę z płynów, przygotowywaną z mocnego napoju, należy wylewać w miejscu świętym.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jej ofiarą z płynów <i>będzie</i> jedna czwarta hinu na jednego baranka; ofiarę z płynów, z mocnego napoju, wylejesz w miejscu świętym dla JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ofiara jej mokra <i>będzie</i> czwarta część hynu do każdego baranka; w świątnicy sprawować będziesz ofiarę mokrą z mocnego napoju Panu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ofiarujecie wina czwartą część hin do każdego baranka w świątnicy PANSKIEJ.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do tego jako ofiara płynna wino, w ilości jednej czwartej hinu na każde jagnię. Sycera ma być wylana dla Pana w obrębie świątyni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jej ofiarą z płynów jest jedna czwarta hinu na jedno jagnię. Ofiarę z płynów wylej w miejscu świętym z mocnego napoju dla Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nadto ofiara płynna – jedna czwarta hinu do każdego jagnięcia. Sycera ma być wylana w miejscu świętym na ofiarę płynną dla JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ponadto, na jednego baranka przypadnie czwarta część hinu wina jako ofiara płynna. Będzie ona wylewana dla JAHWE w Jego mieszkaniu jako ofiara płynna z napojów fermentujących.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Do tego [dołączysz] ofiarę z płynów: na jednego baranka czwartą część hinu. Ofiarę z napojów fermentujących będziesz wylewał dla Jahwe w miejscu Świętym.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Towarzyszące] mu dary wylania to czwarta część hinu [wina] na każdego barana. Ma być wylane na święty [ołtarz] jako dar wylania z mocnego wina dla Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і його напиток, четвертина іна одному ягнятї, в святому полиєш напиток сікера Господеві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jej zalewka to czwarta część hynu na jedno jagnię; tą mocną zalewkę wylewał będziesz WIEKUISTEMU na świętym miejscu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	wraz z ofiarą płynną, ćwiercią hinu na każdego baranka. Wylej w świętym miejscu ofiarę płynną z odurzającego napoju dla JAHWE.

¹⁾ mocnego napoju, שֵׁכָר (szechar), lub: z piwa.